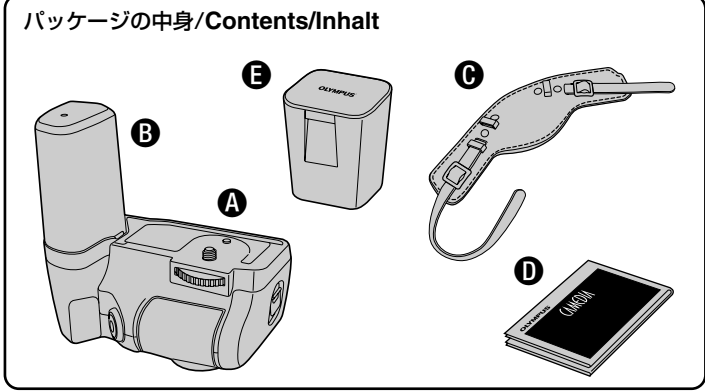


# OLYMPUS CAMEDIA POWER BATTERY HOLDER B-HLD10

## 取扱説明書 INSTRUCTIONS BEDIENTUNGSANLEITUNG



このたびはオリンパスパワーバッテリーホルダ B-HLD10をお買い上げいただきありがとうございます。この取扱説明書をよくお読みください。安全に正しくお使いください。また、お読みになったあとは、必ず保管してください。このバッテリーホルダにより、オリンパスCAMEDIAリチウムポリマー電池がオリンパスCAMEDIAデジタルカメラE-10シリーズに接続され、バッテリーパワーが供給されます。

### 安全にお使いいただくために

この取扱説明書では、製品を正しくお使いいただき、お客様や他の人々への危害と財産の損害を未然に防止するために、いろいろな絵表示をしています。その表示と意味は次のようになっています。

- 危険** この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う差し迫った危険の発生が想定される内容を示しています。
- 警告** この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。
- 注意** この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

- 分解や改造をしないでください。** 漏液、発熱、破裂、発火させる原因となります。
- パワーバッテリーホルダを分解・修理・改造しないでください。** 感電したり、誤作動が起きて、けがをすることがあります。
- 火のなかへの電池の投下や、加熱をしないこと** 破裂・発火の原因になります。
- 発熱・発煙・焦げ臭いにおいが出たなどの異常時は、速やかに電池を取り出すこと** そのまま使用すると、火災・火傷の原因となります。電池を取り出す際、火傷に十分注意してください。電池を抜いて、当社のサービスステーションに修理を依頼してください。

- パワーバッテリーホルダの接点を、絶対ショートさせないでください。** 金属などで接触させると、ショートします。パワーバッテリーホルダだけで携帯する場合、および長期間保管する場合、必ず接点保護キャップを取り付けてください。なお、パワーバッテリーホルダをご使用中は、取り外したカメラのバッテリーホルダを電池収納ケースに入れて保管、携帯して下さい。
- 落下などによって破損し、内部が露出したときは、露出したところに手を触れないこと** 感電したり、破損部だけがをすることがあります。電池をご使用の場合は、電池を抜いて、当社のサービスステーションに修理を依頼してください。
- 水につけたり、水をかけたりしないこと** 発火したり、感電することがあります。
- 濡れた手で操作しないこと** 感電の原因になります。
- 接点は触らないよう十分気をつけること** 感電の原因になります。
- 接点に金属などを接触させないこと** ショート・発火の原因になります。
- 可燃性ガスが空気中にある場合、使用しないこと** 爆発・火災の原因になります。
- シンナーやベンジンなどの有機溶剤を、製品のお手入れに使用しないこと** 火災や健康障害の原因となります。また、製品を傷めます。
- 万一、電池の内容物が皮膚や衣服に付着したときは、きれいな水で洗い流すこと** 目に入ったときは、きれいな水で洗ったあと、直ちに医師の治療を受けてください。

- 製品および付属品は、幼児の手の届かない所に保管すること** けがをしたり、付属品や電池を飲み込む恐れがあります。
- 電池に表示された警告・注意を守ること** 守らないと、破裂・発火の原因になります。
- 指定された電池以外は使用しないこと** 破裂・発火の原因になります。

### このパワーバッテリーホルダとは...

このパワーバッテリーホルダを使うことにより、リチウムポリマーバッテリー B-10LPBからカメラにバッテリーパワーが供給されます。

- 各部の名称**
  - 接点保護キャップ
  - 縦位置シャッターボタン
  - 接点
  - 着脱ネジ
  - カメラ取り付けノブ
  - 電池着脱レバー
  - 縦位置操作ロックノブ
  - グリップストラップ取り付け部
  - 三脚ネジ穴
  - 電池ボックス
  - 電池ホルダ
  - 電池ホルダリリースノブ

- 電池の入れ方** 必ず、オリンパスCAMEDIAリチウムポリマー電池をご使用ください。リチウムポリマー電池の取扱説明書もお読みください。
- パワーバッテリーホルダを取り付ける前に、接点保護キャップをはずし、カメラの電源スイッチをOFFにしてください。**
- パワーバッテリーホルダの電池ボックス着脱ノブを矢印方向にまわして** (①)、ロックを解除し、電池ボックスを引き出します (②)。
- リチウムポリマー電池 (以下、電池)** と電池ボックスの向きを確認し、カチッと音まで電池を差し込みます。
- 電池ボックスをパワーバッテリーホルダの電池収納部に押し込み** (③)、電池ボックス着脱ノブを右側にまわしてロックします (④)。

- 電池の取り出し方** 電池ボックスを引き出します。電池着脱レバー①を押しながら電池を電池ボックスから取り出します。

- カメラへの取り付け方** d. カメラの電源スイッチをOFFの位置にして、手順①、②に従ってカメラのバッテリーホルダを引き出します。
- e. パワーバッテリーホルダの着脱ネジとカメラの三脚ネジ穴を合わせ、パワーバッテリーホルダの接点部分をカメラの電池収納部に差し込みます。
- f. カメラ取り付けノブを矢印の方向に締めて、取り付けます。
- \* 取り外しは、取り付け方と逆の順番で行ってください。

- グリップストラップの取り付け方** g. グリップストラップの長い方の端を、パワーバッテリーホルダのグリップストラップ取り付け部におとしてから (①)、バックルに (②) とおします。
- h. グリップストラップのもう一方の端を (短い方)、カメラのストラップ取り付け部におとしてから (①)、バックルにおおします (②)。

- 撮影方法～縦位置シャッターボタンの使い方～** i. ロックノブを矢印の方向に動かします。縦位置でご使用にならない場合は、ロックノブをLOCKの位置にしておきます。
- 注意** パワーバッテリーホルダのロックノブを矢印方向に解除すると、カメラ本体のシャッターボタンとパワーバッテリーホルダの縦位置シャッターボタンの両方をご使用になります。

### 電池取り扱い上の注意

- カメラ内の電池との併用はできません。
- 電池ボックスに電池を入れるときに、入れる方向を間違えないようにしてください。間違えると、電池寿命が短くなります。また、接触不良を引き起こします。正しい方法で、電池を交換してください。
- 撮影場所 (特に海外) によっては、専用電池の入手が難しいことがあります。写真をおく撮るときは、予備の電池をお持ちください。
- ～低温時にカメラを使用するには (0℃以下が目安です)～
- 電池は低温になるほど性能が低下します。もし、低温時に消耗した電池を使いますと、カメラが動かなくなります。低温時に撮影するには、次のことを行ってください。
  - 十分に充電された電池を使う。
  - 保温した予備の電池を用意して、暖めながら交互に使う。
  - カメラを保温したときだけ、カメラを外気中に出す。
- 低温時には、撮影可能枚数が減ります。
- 低温のために一時的に性能が低下して、使えなくなった電池でも、常温に戻ると使える場合があります。カメラをしばらく使わなくて、電圧が回復するのを待ちください。ただし、急激に電池を暖めたり、冷やしたりすることは、電圧が不安定になりますので、絶対にやめてください。

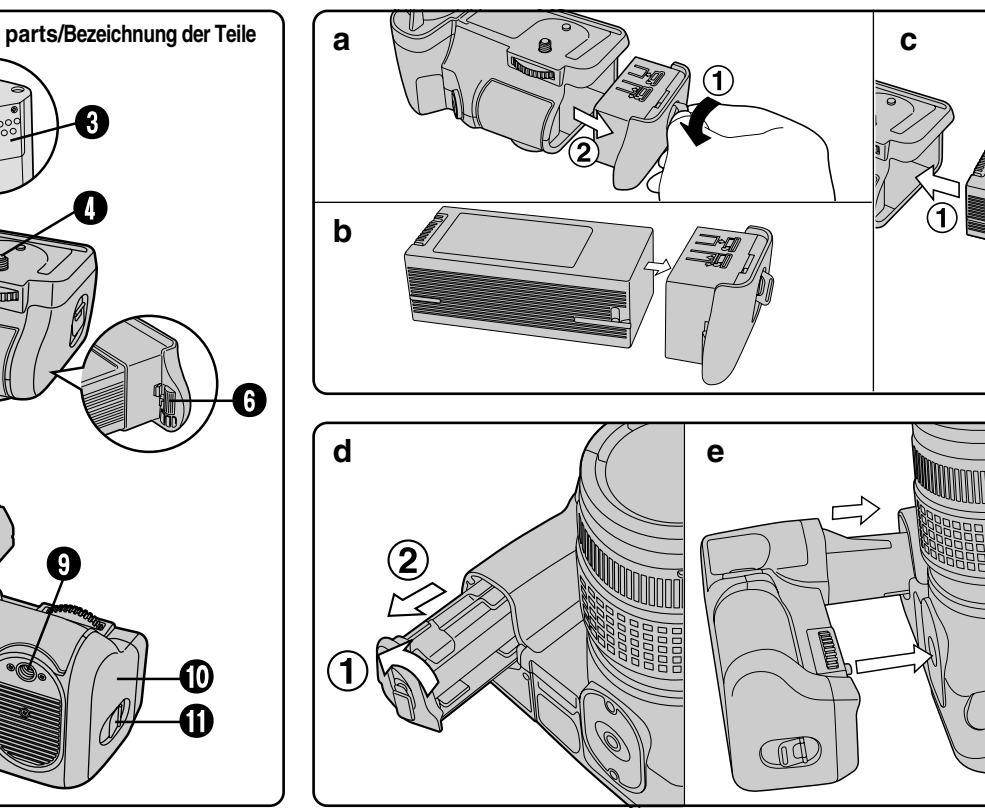
仕様

寸法 (突起部含む)	: 123.5 (幅) mm x 119 (高さ) mm x 78.5 (奥行き) mm
質量	: 約240 g

アクセスポイント (製品に関するお問い合わせ)

札幌	011-231-2338	金沢	076-262-8259
仙台	022-218-9437	大阪	06-6252-0506
新潟	025-245-7343	高松	087-934-6180
松本	0263-36-2413	広島	082-222-0908
東京 (丸の内)	0426-42-7499	福岡	092-724-8215
静岡	054-253-2250	鹿児島	099-229-5081
名古屋	052-201-9585	沖縄	098-964-2548

営業時間 9:30～17:00 (土・日曜、祝日及び弊社定休日を除く)  
※ オリンパスホームページ <http://www.olympus.co.jp> でデジタルカメラ及び関連製品の技術提供をしております。



Thank you very much for purchasing the OLYMPUS Power Battery Holder B-HLD10. Before use, please read these instructions carefully to ensure your safety, and keep it handy for future reference. This power battery holder combined with a Camedia lithium-polymer battery provides power to the E-10 series camera.

### FOR YOUR SAFETY

This instruction manual uses a variety of common symbols and markings to help you use the product properly while preventing danger to yourself and others, as well as property damage. These symbols and their meanings are described below.

- DANGER** If the product is used without observing the information given under this symbol, serious injury or death may result.
- WARNING** If the product is used without observing the information given under this symbol, injury or death may result.
- CAUTION** If the product is used without observing the information given under this symbol, injury or property damage may result.

- Do not disassemble or modify this product. This may cause fluid leaks, excessive heat, explosion, or fire.**
- Do not disassemble, repair, or alter this product. This may cause electric shock or other malfunctions, resulting in injury.**
- Do not heat the battery or throw it into fire. This may cause it to explode or catch fire.**
- If any abnormalities such as excessive heat, smoke, or burning smells occur, remove the battery from the battery holder immediately. Not doing so may cause fire or burns. Be careful not to burn your hands when you remove the battery. Afterwards, consult your local Olympus representative.**

- Do not short-circuit the terminals of the power battery holder when the battery is installed. Do not allow metal objects to touch the terminals. Be sure to attach the terminal protection cap to the terminals when the battery holder is carried separately or stored for a long period of time. When using the power battery holder, be sure to carry or store the camera's battery holder in the provided battery holder case.**
- When this product is damaged and its inner parts are exposed, do not touch the inner parts with your hands. This may cause electric shock or cuts to your hands. If the battery is already loaded in the holder, remove it and consult your local Olympus representative.**
- Do not allow this product to come in contact with water. This may result in electric shock or fire.**
- Do not touch this product with wet hands. This may cause electric shock.**
- Be careful not to touch the terminals. This may cause electric shock.**
- Do not expose metal objects to the terminals. This may cause a short-circuit or fire.**
- Do not use this product when flammable gas is in the air. This may cause an explosion or fire.**
- When cleaning this product, avoid using thinner, benzene, or other organic solvents. This may cause fire or damage your health. It may also cause the surface of the product to deteriorate or break off.**
- If battery fluid gets on your skin or clothes, wash it off with clean water. If it gets in your eyes, wash it out with clean water and contact a physician immediately.**

- This product and its accessories should be kept away from children. They may swallow them or injure themselves.**
- Be sure to follow warnings and cautions indicated on the battery, otherwise an explosion or fire may result.**
- Do not use any batteries other than those specified. Use of unspecified batteries may cause an explosion or fire.**

### What is a power battery holder ?

When the power battery holder is loaded with an Olympus Camedia lithium-polymer battery and attached to an E-10 series Olympus digital camera, it provides power to the camera.

- Contents**
  - Power battery holder
  - Terminal protection cap (Put this cap on the terminals when the power battery holder is not in use.)
  - Grip strap (leather)
  - Instructions
  - Battery holder case
- Identifying the parts**
  - Terminal protection cap
  - Shutter release button for vertical shooting
  - Terminals
  - Coupling screw
  - Attachment wheel
  - Battery release lever
  - Shutter release button lock knob for vertical shooting
  - Grip strap eyelet
  - Tripod socket
  - Battery holder
  - Battery holder release knob

- Loading the battery** Be sure to use only Olympus Camedia lithium-polymer batteries with this product. Read the instructions for the batteries as well.
  - Before attaching the power battery holder, remove its terminal protection cap and turn the camera off.
  - Turn the battery holder release knob on the power battery holder as the arrow on the illustration shows (①), release the lock, and pull out the battery holder (②).
  - Load the lithium-polymer battery into the battery holder while keeping the terminals in the appropriate direction.
  - Return the battery holder into the battery chamber (③) and turn the battery holder release knob clockwise until it stops to lock the holder (④).

- Removing the battery from the battery holder** Pull out the battery holder. Then, slide the battery release lever (⑤) to remove the battery.

- Attaching to the camera** d. Make sure the camera power is off. Then, follow steps ① and ② in the illustration (d) to pull out the camera's battery holder.
  - Insert the terminal part of the power battery holder into the camera's battery chamber while keeping the coupling screw aligned with the camera's tripod socket.
  - Fasten the battery holder tightly by turning the attachment wheel as the arrow on the illustration shows.
- \*To detach the power battery holder from the camera, follow the steps above in reverse order.

- Attaching the grip strap** g. Thread the longer side of the strap through the eyelet on the power battery holder (①), then fold it back and thread it through the buckle (②).
  - Repeat the procedure to attach the other end (the shorter side) of the strap to the eyelet on the camera (③, ②).

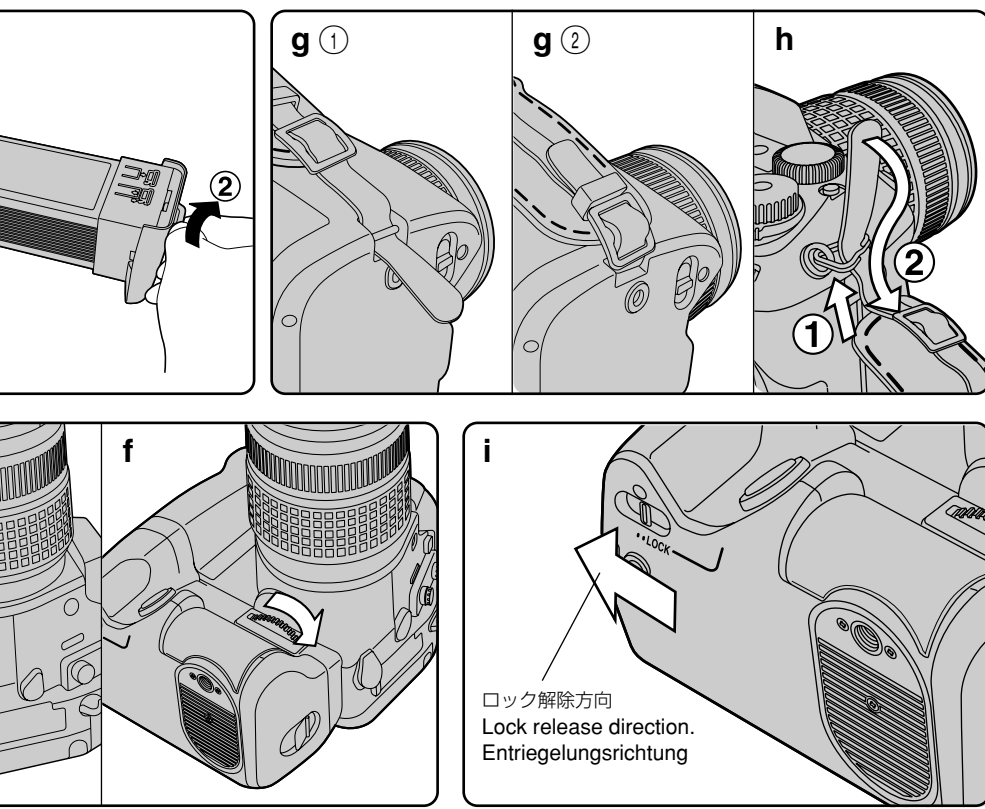
- Taking vertical shots** i. Slide the shutter release button lock-knob for vertical shooting so that it is not aligned with the lock-position mark. When taking horizontal shots, lock the vertical-shooting shutter release.
  - Note** You must unlock the shutter release on the power battery holder to use either the shutter button on the camera or the power battery holder.

### NOTES ON HANDLING BATTERIES

- The camera's battery holder and the power battery holder cannot be used at the same time.
- Do not insert the battery in the wrong direction. This may result in a shorter battery life or poor contacts.
- It may be difficult to get certain types or brands of batteries in some areas (especially in foreign countries), so carry spare batteries when you travel.
- Using the camera in low temperatures (Below 0° C)...**
- Batteries weaken in low temperatures, which may cause malfunctions. Observe the following when shooting in low temperatures.
  - Use fully-charged batteries.
  - Alternate between different batteries regularly to extend their lives. Keep batteries in a warm place when not in use.
  - Keep the camera in a warm place when it is not in use.
  - The number of exposures that batteries can process decreases in low temperatures.
  - Batteries weakened by low temperatures can recover when returned to normal temperatures. Leave the camera idle for a while until the battery voltage is back to normal. Avoid drastic changes in temperature, as this may cause unstable voltage.

Specifications

Dimensions	: 123.5 mm (W) X 119 mm (H) X 78.5 mm (D) (4.9 x 4.7 x 3.1 inches)
Weight	: Approx. 240 g (8.5 oz.)



Wir bedanken uns für den Kauf des OLYMPUS Power Batteriehalter B-HLD10. Bitte lesen Sie vor der Ingebrauchnahme diese Anleitung, um die sachgemäße und sichere Handhabung zu gewährleisten. Bewahren Sie diese Anleitung bitte zur späteren Bezugnahme auf. Dieser an einer Digitalkamera der Modellreihe E-10 anzuschließende Power Batteriehalter nimmt eine Camedia Lithium-Polymer-Batterie zur Spannungsversorgung der Kamera auf. Lithium-Polymer-Batterien eines Drittherstellers können nicht für B-HLD10 verwendet werden.

### ZU IHRER SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält verschiedene Warn- und Hinweissymbole, die Sie bitte unbedingt beachten müssen, um eine einwandfreie Handhabung dieses Produktes zu gewährleisten und Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Die Bedeutung der Symbole wird nachfolgend erläutert.

- GEFAHR** Bei der Handhabung dieses Produktes unter Nichtbeachtung der zu diesem Gefahrensymbol gehörigen Informationen besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.
- WARNUNG** Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesgefahr!
- VORSICHT** Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben betrieben, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

### GEFAHR

- Dieses Produkt darf nicht zerlegt oder umgebaut werden. Andernfalls kann Flüssigkeit austreten oder es kann zu Überhitzungen mit Feuer- und Explosionsgefahr kommen.
- Dieses Produkt niemals zerlegen, reparieren oder umbauen. Andernfalls besteht Stromschlaggefahr und es kann zu Schäden und/oder Verletzungen kommen.
- Die Batterie niemals erhitzen oder verbrennen! Andernfalls kann diese Feuer fangen und explodieren.
- Falls Sie Störungen wie starke Erhitzung, Rauchentwicklung oder Brandgeruch wahrnehmen, müssen Sie die Batterie sofort aus dem Power Batteriehalter entnehmen! Andernfalls besteht Feuer- und Explosionsgefahr. Gehen Sie beim Entnehmen der Batterie vorsichtig vor, damit Sie keine Verletzungen/Verbrennungen davontragen. Wenden Sie sich umgehend an Ihren nächsten Olympus Service.

### WARNUNG

- Bei eingesetzter Batterie niemals die Kontaktpole des Power Batteriehalters kurzschließen. Die Pole niemals mit metallischen Gegenständen in Berührung bringen. Unbedingt die Einschubschutzkappe am Power Batteriehalter anbringen, wenn dieser getrennt befördert oder für längere Zeit aufbewahrt werden soll. Bei Verwendung des Power-Batteriehalters muss der zur Kamera gehörige Batteriebehälter in der zum Power-Batteriehalter mitgelieferten Batteriebehälter-Schutztasche aufbewahrt werden.
- Wenn dieses Produkt beschädigt ist und Innenteile freigelegt sind, diese niemals mit der Hand berühren! Andernfalls besteht Stromschlag- und Verletzungsgefahr. Wenn die Batterie bereits im Power Batteriehalter eingesetzt ist, muss diese wieder entnommen werden. Wenden Sie sich umgehend an Ihren nächsten Olympus Service.
- Dieses Produkt niemals in Berührung mit Wasser bringen. Andernfalls besteht Stromschlag- und Feuergefahr!
- Dieses Produkt niemals mit nassen Händen berühren! Andernfalls besteht Stromschlaggefahr.
- Niemals die Batteriepole berühren! Andernfalls besteht Stromschlaggefahr.
- Die Batteriekontakte niemals mit metallischen Gegenständen in Berührung bringen. Andernfalls können Kurzschlüsse auftreten und es besteht Stromschlag- und Feuergefahr!
- Dieses Produkt niemals bei Einwirkung von feuergefährlichen Gasen betreiben. Andernfalls besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Zur Reinigung dieses Produktes niemals Alkohol, Farbvordünnner, Benzin oder Reinigungsflüssigkeiten verwenden. Andernfalls gefährden Sie Ihre Gesundheit und es besteht Feuergefahr. Zudem kann es zu Schäden am Produktgehäuse kommen.
- Falls Batterieflüssigkeit an Haut oder Kleidung haften bleibt, müssen die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser gereinigt werden. Falls der Batterieinhalt mit Ihren Augen in Berührung kommt, müssen Sie Ihre Augen sofort mit klarem Wasser waschen, ohne die Augen zu reiben. Suchen Sie umgehend einen Augenarzt auf!

### VORSICHT

- Dieses Produkt und zugehörige Teile stets von Kindern entfernt halten. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.
- Unbedingt die auf der Batterie aufgedruckten Warn- und Sicherheitshinweise beachten. Andernfalls besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- Ausschließlich eine geeignete Batterieausführung verwenden. Bei Verwendung einer ungeeigneten Batterie besteht Feuer- und Explosionsgefahr!

### Beschreibung des Power-Batteriehalters

Dieser Power Batteriehalter nimmt eine Camedia Lithium-Polymer-Batterie auf und kann zur Spannungsversorgung an einer Digitalkamera der Modellreihe E-10 angeschlossen werden.

- Inhalt**
  - Power Batteriehalter
  - Einschub-Schutzkappe (Diese auf den Kontaktbereich aufsetzen, wenn der Power Batteriehalter nicht in Gebrauch ist.)
  - Griffriemen (Leder)
  - Anleitung
  - Batteriebehälter-Schutztasche
- Bezeichnung der Teile**
  - Einschubkontakt-Schutzkappe
  - Rändelrad für Halteschraube
  - Griffriemenöse
  - Auslöser bei hochkant gehaltener Kamera
  - Batterie-Entriegelung
  - Sperrenknopf für den Auslöser bei hochkant gehaltener Kamera
  - Stativgewinde
  - Batteriehalter
  - Batteriehalter-Entriegelung

- Einlegen der Batterie** Für dieses Produkt darf ausschließlich eine Olympus Camedia Lithium-Polymer-Batterie verwendet werden. Beachten Sie bitte auch die der Batterie beigefügte Anleitung.
  - Vor Anbringen des Power-Batteriehalters die Batteriekontakt-Schutzkappe entfernen und die Kamera ausschalten.
  - Die am Power Batteriehalter befindliche Batteriehalter-Entriegelung wie in der Abbildung gezeigt in Pfeilrichtung (①) drehen, die Sperre entriegeln und den Batteriehalter herausziehen (②).
  - Eine Lithium-Polymer-Batterie in den Batteriehalter einsetzen, wobei die Anschlusskontakte korrekt ausgerichtet sein müssen.
  - Den Batteriehalter wieder in das Batteriefach (③) einsetzen und die Batteriebehälter-Entriegelung im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, um den Batteriehalter zu verriegeln (④).

- Entnehmen der Batterie aus dem Batteriehalter** Den Batteriehalter herausziehen. Dann die Batterieentriegelung (⑤) verschieben, um die Batterie zu entnehmen.

- Anbringen an der Kamera** d. Sicherstellen, dass die Kamera ausgeschaltet ist! Dann entsprechend den Schritten ① und ② von Abbildung (d) den Kamera-Batteriebehälter entnehmen.

- e. Den Einschubkontaktbereich des Power Batteriehalters in das Kamera-Batteriefach einsetzen, wobei die Halteschraube auf das Stativgewinde der Kamera ausgerichtet sein muss.
- f. Den Power Batteriehalter an der Kamera festschrauben, indem das Rändelrad wie in der Abbildung gezeigt in Pfeilrichtung gedreht werden muss.

- \*Zum Abnehmen des Power Batteriehalters von der Kamera in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

- Anbringen des Griffriemens** g. Die längere Riemenzunge durch die Riemenöse am Power Batteriehalter führen (①), umlegen und dann durch die Schnalle führen (②).
- h. Das andere Riemenende (kürzere Riemenzunge) auf die gleiche Weise an der Riemenöse der Kamera anbringen (①,②).

- Fotografieren im Hochformat** i. Verschieben Sie den Sperrknopf für den Auslöser bei hochkant gehaltener Kamera in die Ausklippenposition. Beim Fotografieren im Querformat muss der Sperrknopf in die Sperrposition gebracht werden.

- Hinweis** Der am Power-Batteriehalter befindliche Auslöser muss entriegelt werden, um diesen oder den an der Kamera befindlichen Auslöser benutzen zu können.

### HINWEISE ZUR BATTERIEHANDHABUNG

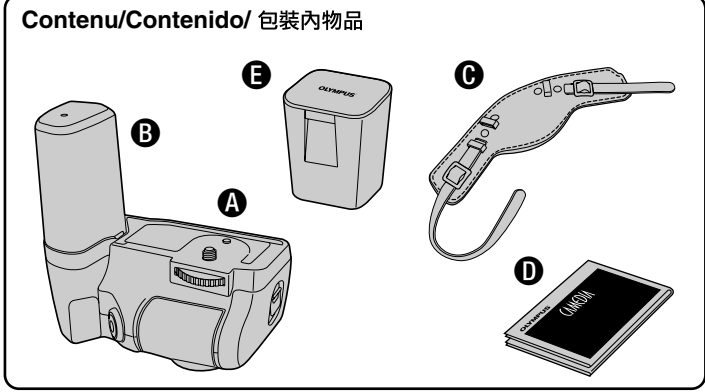
- Der Kamera-Batteriebehälter und der Power Batteriehalter können nicht gleichzeitig verwendet werden.
- Die Batterie stets korrekt ausgerichtet einsetzen. Andernfalls kann sich die Batteriebensdauer verkürzen und es können Kontaktfehler auftreten.
- Die erforderliche zulässige Batterieausführung kann insbesondere in anderen Ländern ggf. nur schwer erhältlich sein. Wir empfehlen daher, bei Reisen stets einige Ersatzbatterien mit sich zu führen.
- Wenn die Kamera bei niedriger Umgebungstemperatur verwendet wird (Unter 0° C)...
- Bei Einwirkung niedriger Temperaturen lässt die Batterieleistung nach. Dies kann zu Betriebsstörungen führen. Beachten Sie die folgenden Punkte, wenn Sie bei niedriger Umgebungstemperatur fotografieren:
  - Stets voll geladene Batterien verwenden.
  - Mehrere Batterien sollten jeweils zum Gebrauch gegeneinander ausgetauscht werden, um die Batteriebensdauer zu verlängern. Batterien bei Nichtgebrauch an einem warmen Ort aufbewahren.
  - Die Kamera bei Nichtgebrauch an einem warmen Ort aufbewahren.
  - Die Anzahl der verfügbaren Belichtungen verringert sich bei niedrigen Umgebungstemperaturen.
  - Batterien, die infolge der Einwirkung von kalten Temperaturen in der Leistung nachlassen, können wieder ihre normale Leistung erzielen, wenn sie wieder eine normale Temperatur erreichen. Benutzen Sie die Kamera vorübergehend nicht, bis erneut die normale Batteriespannung vorliegt. Vermeiden Sie starke Temperaturwechsel, da andernfalls Spannungsschwankungen auftreten können.

Technische Daten

Abmessungen	: 123.5 mm (B) X 119 mm (H) X 78.5 mm (T)
Gewicht	: Ca. 240 g

# OLYMPUS CAMEDIA POWER BATTERY HOLDER B-HLD10

## MODE D'EMPLOI INSTRUCCIONES 使用説明書



**F** Nous vous remercions pour l'achat du support de batterie B-HLD10 OLYMPUS. Nous vous prions de lire ces instructions avant son utilisation pour votre sécurité. Veuillez conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur. Ce support de batterie combiné avec une batterie lithium polymère Camedia fournit l'alimentation à l'appareil photo de la série E-10.

### POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi utilise une variété de symboles et de marquages courants pour vous aider à utiliser le produit correctement tout en évitant des dangers pour vous-même et les autres, aussi bien que des dommages pour le matériel. Ces symboles et leurs significations sont décrits ci-dessous.

	<b>DANGER</b>	L'utilisation de ce produit sans respecter les informations données sous ce symbole peut être à l'origine de blessures graves voire mortelles.
	<b>AVERTISSEMENT</b>	L'utilisation de ce produit sans respecter les informations données sous ce symbole peut être à l'origine de blessures graves voire mortelles.
	<b>ATTENTION</b>	L'utilisation de ce produit sans respecter les informations données sous ce symbole peut être à l'origine de blessures ou de dommages infligés au matériel.

**⚠ DANGER**

- Ne pas démonter ni modifier ce produit. Ce qui pourrait causer un coulage de liquide, une chaleur excessive, une explosion ou un incendie.
- Ne pas démonter, réparer ni modifier ce produit. Ce qui pourrait causer un décharge électrique ou d'autres mauvais fonctionnements, débouchant sur des blessures.
- Ne pas chauffer la batterie ni la jeter au feu. Elle pourrait exploser ou prendre feu.
- Si des anomalies telles qu'une chaleur excessive, de la fumée, des odeurs de brûlé sont constatées, retirez immédiatement la batterie du support de batterie. Ne pas la faire pourrir causer un incendie ou des brûlures. Faire attention de ne pas se brûler les mains en retirant la batterie. Après, consulter le représentant Olympus local.

### ⚠ AVERTISSEMENT

- Ne pas court-circuiter les bornes du support de batterie lorsque la batterie est installée. Ne pas laisser des objets métalliques toucher aux bornes. Bien s'assurer de fixer le bouchon de protection des bornes sur les bornes lorsque le support de batterie est porté séparément ou rangé pour une longue période. En utilisant le support de batterie, s'assurer de porter ou de ranger le support de piles de l'appareil dans l'étui de support de piles fourni.
- Si ce produit est endommagé et laisse apparaître des parties internes, ne pas toucher les parties internes avec les mains. Ce qui pourrait causer un décharge électrique ou vous couper les mains. Si la batterie est déjà installée dans le support, la retirer et consulter le représentant Olympus local.
- Ne pas laisser ce produit entrer en contact avec de l'eau. Ce qui pourrait causer un décharge électrique ou un incendie.
- Ne pas toucher ce produit avec les mains mouillées. Ce qui pourrait causer un décharge électrique.
- Faire attention de ne pas toucher les bornes. Ce qui pourrait causer un décharge électrique.
- Ne pas exposer des objets métalliques aux bornes. Ce qui pourrait causer un court-circuit ou un incendie.
- Ne pas utiliser ce produit lorsqu'un gaz inflammable est dans l'air. Ce qui pourrait causer une explosion ou un incendie.
- Pour nettoyer ce produit, éviter d'utiliser du diluant, du benzène ou d'autres solvants organiques. Ce qui pourrait causer un incendie ou menacer votre santé et pourrait également détériorer la surface du produit ou la casser.
- Si du liquide de batterie vient sur votre peau ou sur vos vêtements, le laver immédiatement avec de l'eau claire. S'il entre dans vos yeux, se rincer les yeux avec de l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.

### ⚠ ATTENTION

- Ce produit et ses accessoires doivent être tenus hors de portée des enfants. Ils pourraient les avaler ou se blesser.
- Bien s'assurer de respecter les avertissements et consignes indiqués sur la batterie, sinon une explosion ou un incendie risque de se produire.
- Ne pas utiliser de batteries autres que celles spécifiées. Utiliser des batteries non spécifiées pourrait causer une explosion ou un incendie.

### ■ Qu'est-ce qu'un support de batterie ?

Lorsque le support de batterie est chargé avec une batterie lithium polymère Camedia Olympus et fixé à un appareil photo numérique Olympus de la série E-10, il fournit l'alimentation à l'appareil photo.

### ■ Contenu

- A Support de batterie
- B Bouchon de protection des bornes (Mettre ce bouchon sur les bornes lorsque le support de batterie n'est pas en service.)
- C Courroie poignée (cuir)
- D Mode d'emploi
- E Boîtier de rangement des piles

### ■ Nomenclature des pièces

- 1 Bouchon de protection des bornes
- 2 Déclencheur pour prise de vue en format vertical
- 3 Bornes
- 4 Vis d'accouplement
- 5 Molette de fixation
- 6 Levier de libération de la batterie
- 7 Bouton de verrouillage de déclencheur pour prise de vue en format vertical
- 8 Oeillet de courroie poignée
- 9 Embase fileté de trépied
- 10 Porte-batterie
- 11 Bouton de libération du porte-batterie

### ■ Mise en place de la batterie

S'assurer de n'utiliser que des batteries lithium polymère Camedia Olympus avec ce produit. Lire également les instructions pour les batteries.

- Avant de fixer le support de batterie, retirer le bouchon de protection des bornes et couper l'alimentation de l'appareil photo.
- a. Tourner le bouton de libération du porte-batterie sur le support de batterie comme le montre la flèche ① dans l'illustration, libérer le verrou et tirer le porte-batterie ②.
- b. Installer la batterie lithium polymère dans le porte-batterie tout en maintenant les bornes dans le bon sens.
- c. Remettre le porte-batterie dans le compartiment de batterie ① et tourner le bouton de libération du porte-batterie dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'arrête pour verrouiller le porte-batterie ②.

### ■ Retrait de la batterie du porte-batterie

Tirer le porte-batterie. Puis, glisser le levier de libération de la batterie ⑥ pour retirer la batterie.

### ■ Fixation à l'appareil photo

d. S'assurer que l'alimentation de l'appareil photo est coupée. Puis, suivre les étapes ① et ② dans l'illustration (d) pour sortir le support de piles de l'appareil.

e. Introduire la partie des bornes du support de batterie dans le compartiment des piles de l'appareil photo tout en maintenant la vis d'accouplement alignée avec l'embase fileté de trépied de l'appareil.

f. Serrer fermement le support de batterie en tournant la molette de fixation comme le montre la flèche dans l'illustration.

\*Pour détacher le support de batterie de l'appareil, suivre les étapes dans l'ordre inverse.

### ■ Fixation de la courroie poignée

g. Passer le bout le plus long de la courroie par l'oeillet sur le support de batterie ⑧, puis le rabattre et le passer par la boucle ⑨.

h. Répéter la procédure pour fixer l'autre extrémité (le bout le plus court) de la courroie à l'oeillet sur l'appareil photo ⑩, ⑪.

### ■ Prise de vues en format vertical

i. Glisser le bouton de verrouillage de déclencheur pour prise de vue en format vertical pour qu'il ne soit pas aligné avec le repère de position verrouillée. En prenant des vues en format horizontal, verrouiller le déclencheur pour prise de vue en format vertical.

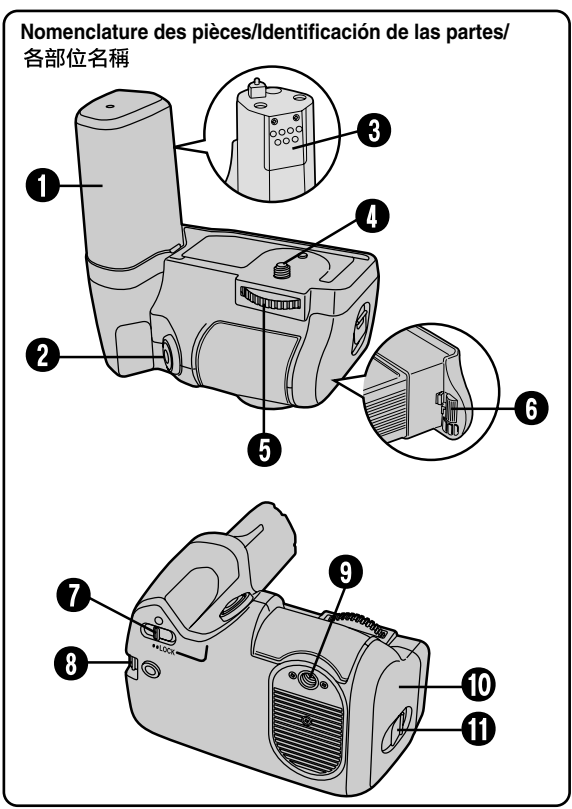
### Remarque

- Vous devez débloquer le déclencheur sur le support de batterie pour utiliser le déclencheur sur l'appareil ou sur le support de batterie.

### REMARQUES CONCERNANT LES BATTERIES

- Le support de piles de l'appareil et le support de batterie ne peuvent pas être utilisés en même temps.
- Ne pas introduire la batterie dans le mauvais sens. Ce qui pourrait entraîner une durée de vie plus courte de la batterie ou des mauvais contacts.
- Il peut être difficile de se procurer certains types ou marques de batteries dans certaines régions (plus particulièrement à l'étranger), par conséquent se munir de batteries de rechange pour un long voyage.
- Utilisation de l'appareil à des températures basses (Au-dessous de 0°C)...
- La performance des batteries s'affaiblit aux basses températures, ce qui pourrait causer de mauvais fonctionnements. Respecter la suite en prenant des vues à des températures basses.
- Utiliser des batteries complètement rechargées.
- Changer régulièrement entre différentes batteries pour prolonger leurs durées de vie. Garder les batteries au chaud quand elles ne sont pas utilisées.
- Garder l'appareil au chaud quand il n'est pas utilisé.
- Le nombre de vues que les batteries peuvent traiter diminue aux températures basses.
- Des batteries affaiblies par des températures basses peuvent retrouver leur performance en revenant aux températures normales. Laisser l'appareil au repos un moment jusqu'à ce que la tension de la batterie redevienne normale. Éviter des variations brutales en température, ce qui pourrait causer une tension instable.

<b>Fiche technique</b>	
Dimensions	: 123,5 mm (L) x 119 mm (H) x 78,5 mm (P)
Poids	: 240 g environ



**S** Le agradecemos enormemente por la adquisición del acumulador de alimentación de baterías OLYMPUS B-HLD10. Lea atentamente este manual de instrucción antes del uso para comprobar su seguridad, y consérvelo cerca para referencias futuras. Este acumulador combinado con una batería polímera de litio suministra alimentación a las cámaras de la serie E-10.

### PARA SU SEGURIDAD

Este manual de instrucción utiliza una variedad de símbolos y marcas comunes para ayudarlo a utilizar el producto correctamente previniéndole de peligros a usted y a terceros, así como también daños de propiedad. Estos símbolos y sus significados están descritos abajo.

	<b>PELIGRO</b>	Si el producto es usado sin observar la información suministrada bajo este símbolo, puede dar como resultado lesiones graves o muerte.
	<b>ADVERTENCIA</b>	Si se utiliza el producto sin observar la información citada bajo este símbolo, podrá dar como resultado lesiones o muerte.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	Si se utiliza el producto sin observar la información citada bajo este símbolo, podrá dar como resultado lesiones o daños de propiedad.

### ⚠ PELIGRO

- No desarme ni modifique este producto. Puede ocasionar pérdida de fluido, recalentamiento, explosión, o incendio.
- No desarme, repare, ni modifique este producto. Esto puede causar choques eléctricos u otro mal funcionamiento, resultando en lesiones.
- No caliente la batería ni la arroje al fuego. Esto puede provocar su explosión o incendio.
- Si ocurre alguna anomalía, tal como calentamiento excesivo, humo, u olores a quemado, retire la batería inmediatamente del acumulador. De lo contrario, puede causar incendio o quemaduras. Tenga cuidado de no quemar sus manos al retirar la batería. Luego, consulte a su representante Olympus local.

### ⚠ ADVERTENCIA

- No cortocircuite los terminales del acumulador cuando la batería esté instalada. No permita que objetos metálicos entren en contacto con los terminales. Asegúrese de colocar la tapa de protección del terminal en los terminales cuando transporte el acumulador separadamente o almacene durante un largo período de tiempo. Cuando emplee el acumulador de batería, asegúrese de transportar o almacenar el acumulador de batería de la cámara en el estuche del acumulador de batería suministrado.
- Cuando este producto se averíe y sus partes internas estén expuestas, no toque las partes internas con sus manos. Esto puede causar choques eléctricos o cortes en sus manos. Si la batería estuviera cargada en el acumulador, retirela y consulte a su representante Olympus local.
- No permita que este producto entre en contacto con agua. Esto puede resultar en choques eléctricos o incendio.
- No toque este producto con las manos mojadas. Esto puede causar choques eléctricos.
- Tenga cuidado de no tocar los terminales. Esto puede causar choques eléctricos.
- No exponga objetos metálicos en los terminales. Esto puede causar cortocircuitos o incendio.
- No utilice este producto cuando haya gas inflamable en el aire. Esto puede causar cortocircuitos o incendio.
- Cuando limpie este producto, evite el uso de disolventes, gasolina, u otros disolventes orgánicos. Esto puede causar incendio o daños a su salud. Además puede provocar el deterioro o desprendimiento de la superficie del producto.
- Si el fluido de la batería entra en contacto con la piel o ropa, lave la zona con agua limpia. Si el fluido de la batería penetra en sus ojos, lávese con agua limpia y consulte a un médico inmediatamente.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Este producto y sus accesorios deben ser mantenidos alejados de los niños, ya que existe la posibilidad que ellos se traguen las baterías o se lesionen.
- Asegúrese de seguir las advertencias y precauciones indicadas en la batería, de lo contrario podrá resultar en explosión o incendio.
- No utilice ninguna batería que no sea la especificada. El uso de baterías no especificadas podrá causar explosión o incendio.

### ■ Qué es un acumulador ?

Cuando se carga el acumulador con una batería polímera de litio Camedia de Olympus y se instala en una cámara digital Olympus de la serie E-10, el acumulador suministra alimentación a la cámara.

### ■ Contenido

- A Acumulador
- B Tapa de protección del terminal (Coloque esta tapa sobre los terminales cuando el acumulador no esté en uso).
- C Correa de la empuñadura (cuero)
- D Instrucciones
- E Estuche de acumulador de batería

### ■ Identificación de las partes

- 1 Tapa de protección del terminal
- 2 Botón disparador para fotografía vertical
- 3 Terminales
- 4 Tornillo de acoplamiento
- 5 Rueda de fijación
- 6 Palanca de liberación de la batería
- 7 Palanca de bloqueo del botón disparador para fotografía vertical
- 8 Ojalillo de la correa de la empuñadura
- 9 Rosca del trípode
- 10 Acumulador
- 11 Palanca de liberación del acumulador

### ■ Colocación de la batería

Asegúrese de utilizar sólo baterías polímeras de litio Camedia de Olympus con este producto. Lea también las instrucciones de las baterías.

- Antes de colocar el acumulador de batería, retire la tapa de protección del terminal y desactive la cámara.
- a. Gire la palanca de liberación del acumulador en el acumulador como muestra la flecha de la ilustración ①, destrabe, y extraiga el acumulador ②.
- b. Coloque la batería polímera de litio en el acumulador mientras mantiene los terminales en la dirección correcta.
- c. Coloque nuevamente el acumulador en el compartimento de batería ① y gire la palanca de liberación del acumulador en el sentido de las agujas del reloj hasta que el acumulador quede trabado ②.

### ■ Extracción de la batería del acumulador

Extraiga el acumulador. Luego, deslice la palanca de liberación de batería ⑥ para retirar la batería.

### ■ Colocación en la cámara

d. Asegúrese de que la alimentación de la cámara esté desactivada. Luego, siga los pasos ① y ② de la ilustración (d) para extraer el acumulador de batería de la cámara.

e. Inserte la parte del terminal del acumulador en el compartimento de batería de la cámara mientras mantiene el tornillo de acoplamiento alineado con el zócalo del trípode de la cámara.

f. Ajuste firmemente el acumulador girando la rueda de conexión como muestra la flecha en la ilustración.

\*Para desmontar el acumulador de la cámara, siga los pasos de arriba en orden inverso.

### ■ Colocación de la correa de empuñadura

g. Pase el lado más largo de la correa por el ojalillo del acumulador ⑧, luego dóblela y pásela por la hebilla ⑨.

h. Repita el procedimiento para colocar el otro extremo (el lado más corto) de la correa en el ojal de la cámara ⑩, ⑪.

### ■ Toma de fotografías verticales

i. Deslice la palanca de bloqueo del botón disparador para la toma vertical de manera que no esté alineada con la marca de posición de bloqueo. Cuando tome fotografías horizontales, bloquee el disparo del obturador de toma vertical.

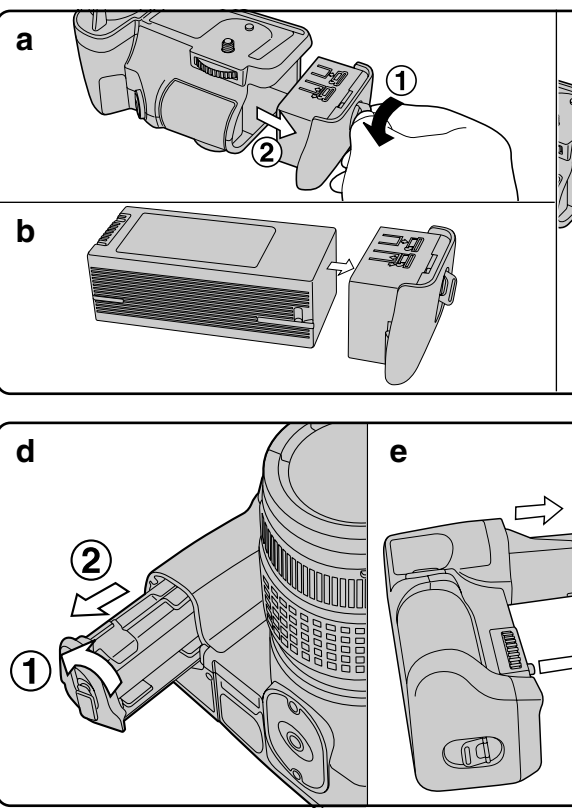
### Nota

- Deberá destrabar el disparador del acumulador de batería para utilizar el botón de disparo de la cámara o del acumulador de batería.

### NOTAS ACERCA DEL USO DE BATERÍAS

- El cargador de batería de la cámara y el acumulador no pueden ser usados simultáneamente.
- No inserte la batería en el sentido incorrecto. Puede reducir la vida útil de la batería o producir contactos defectuosos.
- Podrá ser difícil obtener ciertos tipos o marcas de baterías en algunas áreas (especialmente en países extranjeros), por este motivo lleve baterías de repuesto cuando viaje.
- Uso de la cámara en bajas temperaturas (Bajo 0°)...
- Las baterías se debilitan en temperaturas bajas, el cual puede provocar un mal funcionamiento. Observe lo siguiente cuando fotografíe en temperaturas bajas.
- Utilice baterías completamente cargadas.
- Altere regularmente entre diferentes baterías para prolongar sus vidas. Conserve las baterías en un lugar templado cuando no estén en uso.
- Conserve la cámara en un lugar templado cuando no esté en uso.
- El número de fotos que las baterías pueden procesar disminuye en temperaturas bajas.
- Las baterías debilitadas en temperaturas bajas pueden recuperarse a temperaturas normales. Deje la cámara inerte por un tiempo hasta que el voltaje de la batería vuelva a su normalidad. Evite cambios drásticos en la temperatura, ya que puede provocar inestabilidad en el voltaje.

<b>Especificaciones</b>	
Dimensiones	: 123,5 mm (An.) x 119 mm (Alt.) x 78,5 mm (4,9 x 4,7 x 3,1 inches)
Peso	: Aprox. 240 g. (8,5 oz.)



**S** Este manual de instrucción utiliza una variedad de símbolos y marcas comunes para ayudarlo a utilizar el producto correctamente previniéndole de peligros a usted y a terceros, así como también daños de propiedad. Estos símbolos y sus significados están descritos abajo.

### PARA SU SEGURIDAD

Este manual de instrucción utiliza una variedad de símbolos y marcas comunes para ayudarlo a utilizar el producto correctamente previniéndole de peligros a usted y a terceros, así como también daños de propiedad. Estos símbolos y sus significados están descritos abajo.

	<b>PELIGRO</b>	Si el producto es usado sin observar la información suministrada bajo este símbolo, puede dar como resultado lesiones graves o muerte.
	<b>ADVERTENCIA</b>	Si se utiliza el producto sin observar la información citada bajo este símbolo, podrá dar como resultado lesiones o muerte.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	Si se utiliza el producto sin observar la información citada bajo este símbolo, podrá dar como resultado lesiones o daños de propiedad.

### ⚠ PELIGRO

- No desarme ni modifique este producto. Puede ocasionar pérdida de fluido, recalentamiento, explosión, o incendio.
- No desarme, repare, ni modifique este producto. Esto puede causar choques eléctricos u otro mal funcionamiento, resultando en lesiones.
- No caliente la batería ni la arroje al fuego. Esto puede provocar su explosión o incendio.
- Si ocurre alguna anomalía, tal como calentamiento excesivo, humo, u olores a quemado, retire la batería inmediatamente del acumulador. De lo contrario, puede causar incendio o quemaduras. Tenga cuidado de no quemar sus manos al retirar la batería. Luego, consulte a su representante Olympus local.

### ⚠ ADVERTENCIA

- No cortocircuite los terminales del acumulador cuando la batería esté instalada. No permita que objetos metálicos entren en contacto con los terminales. Asegúrese de colocar la tapa de protección del terminal en los terminales cuando transporte el acumulador separadamente o almacene durante un largo período de tiempo. Cuando emplee el acumulador de batería, asegúrese de transportar o almacenar el acumulador de batería de la cámara en el estuche del acumulador de batería suministrado.
- Cuando este producto se averíe y sus partes internas estén expuestas, no toque las partes internas con sus manos. Esto puede causar choques eléctricos o cortes en sus manos. Si la batería estuviera cargada en el acumulador, retirela y consulte a su representante Olympus local.
- No permita que este producto entre en contacto con agua. Esto puede resultar en choques eléctricos o incendio.
- No toque este producto con las manos mojadas. Esto puede causar choques eléctricos.
- Tenga cuidado de no tocar los terminales. Esto puede causar choques eléctricos.
- No exponga objetos metálicos en los terminales. Esto puede causar cortocircuitos o incendio.
- No utilice este producto cuando haya gas inflamable en el aire. Esto puede causar cortocircuitos o incendio.
- Cuando limpie este producto, evite el uso de disolventes, gasolina, u otros disolventes orgánicos. Esto puede causar incendio o daños a su salud. Además puede provocar el deterioro o desprendimiento de la superficie del producto.
- Si el fluido de la batería entra en contacto con la piel o ropa, lave la zona con agua limpia. Si el fluido de la batería penetra en sus ojos, lávese con agua limpia y consulte a un médico inmediatamente.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Este producto y sus accesorios deben ser mantenidos alejados de los niños, ya que existe la posibilidad que ellos se traguen las baterías o se lesionen.
- Asegúrese de seguir las advertencias y precauciones indicadas en la batería, de lo contrario podrá resultar en explosión o incendio.
- No utilice ninguna batería que no sea la especificada. El uso de baterías no especificadas podrá causar explosión o incendio.

### ■ Qué es un acumulador ?

Cuando se carga el acumulador con una batería polímera de litio Camedia de Olympus y se instala en una cámara digital Olympus de la serie E-10, el acumulador suministra alimentación a la cámara.

### ■ Contenido

- A Acumulador
- B Tapa de protección del terminal (Coloque esta tapa sobre los terminales cuando el acumulador no esté en uso).
- C Correa de la empuñadura (cuero)
- D Instrucciones
- E Estuche de acumulador de batería

### ■ Identificación de las partes

- 1 Tapa de protección del terminal
- 2 Botón disparador para fotografía vertical
- 3 Terminales
- 4 Tornillo de acoplamiento
- 5 Rueda de fijación
- 6 Palanca de liberación de la batería
- 7 Palanca de bloqueo del botón disparador para fotografía vertical
- 8 Ojalillo de la correa de la empuñadura
- 9 Rosca del trípode
- 10 Acumulador
- 11 Palanca de liberación del acumulador

### ■ Colocación de la batería

Asegúrese de utilizar sólo baterías polímeras de litio Camedia de Olympus con este producto. Lea también las instrucciones de las baterías.

- Antes de colocar el acumulador de batería, retire la tapa de protección del terminal y desactive la cámara.
- a. Gire la palanca de liberación del acumulador en el acumulador como muestra la flecha de la ilustración ①, destrabe, y extraiga el acumulador ②.
- b. Coloque la batería polímera de litio en el acumulador mientras mantiene los terminales en la dirección correcta.
- c. Coloque nuevamente el acumulador en el compartimento de batería ① y gire la palanca de liberación del acumulador en el sentido de las agujas del reloj hasta que el acumulador quede trabado ②.

### ■ Extracción de la batería del acumulador

Extraiga el acumulador. Luego, deslice la palanca de liberación de batería ⑥ para retirar la batería.

### ■ Colocación en la cámara

d. Asegúrese de que la alimentación de la cámara esté desactivada. Luego, siga los pasos ① y ② de la ilustración (d) para extraer el acumulador de batería de la cámara.

e. Inserte la parte del terminal del acumulador en el compartimento de batería de la cámara mientras mantiene el tornillo de acoplamiento alineado con el zócalo del trípode de la cámara.

f. Ajuste firmemente el acumulador girando la rueda de conexión como muestra la flecha en la ilustración.

\*Para desmontar el acumulador de la cámara, siga los pasos de arriba en orden inverso.

### ■ Colocación de la correa de empuñadura

g. Pase el lado más largo de la correa por el ojalillo del acumulador ⑧, luego dóblela y pásela por la hebilla ⑨.

h. Repita el procedimiento para colocar el otro extremo (el lado más corto) de la correa en el ojal de la cámara ⑩, ⑪.

### ■ Toma de fotografías verticales

i. Deslice la palanca de bloqueo del botón disparador para la toma vertical de manera que no esté alineada con la marca de posición de bloqueo. Cuando tome fotografías horizontales, bloquee el disparo del obturador de toma vertical.

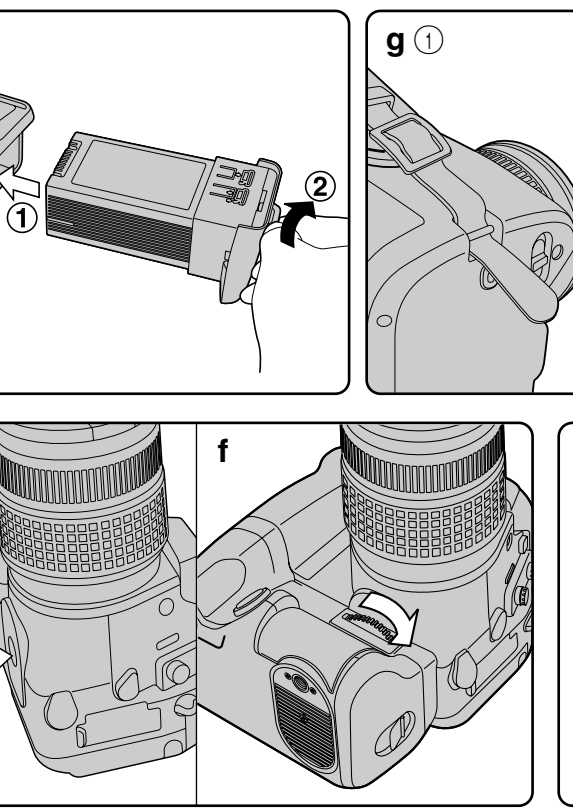
### Nota

- Deberá destrabar el disparador del acumulador de batería para utilizar el botón de disparo de la cámara o del acumulador de batería.

### NOTAS ACERCA DEL USO DE BATERÍAS

- El cargador de batería de la cámara y el acumulador no pueden ser usados simultáneamente.
- No inserte la batería en el sentido incorrecto. Puede reducir la vida útil de la batería o producir contactos defectuosos.
- Podrá ser difícil obtener ciertos tipos o marcas de baterías en algunas áreas (especialmente en países extranjeros), por este motivo lleve baterías de repuesto cuando viaje.
- Uso de la cámara en bajas temperaturas (Bajo 0°)...
- Las baterías se debilitan en temperaturas bajas, el cual puede provocar un mal funcionamiento. Observe lo siguiente cuando fotografíe en temperaturas bajas.
- Utilice baterías completamente cargadas.
- Altere regularmente entre diferentes baterías para prolongar sus vidas. Conserve las baterías en un lugar templado cuando no estén en uso.
- Conserve la cámara en un lugar templado cuando no esté en uso.
- El número de fotos que las baterías pueden procesar disminuye en temperaturas bajas.
- Las baterías debilitadas en temperaturas bajas pueden recuperarse a temperaturas normales. Deje la cámara inerte por un tiempo hasta que el voltaje de la batería vuelva a su normalidad. Evite cambios drásticos en la temperatura, ya que puede provocar inestabilidad en el voltaje.

<b>Especificaciones</b>	
Dimensiones	: 123,5 mm (An.) x 119 mm (Alt.) x 78,5 mm (4,9 x 4,7 x 3,1 inches)
Peso	: Aprox. 240 g. (8,5 oz.)



**S** Este manual de instrucción utiliza una variedad de símbolos y marcas comunes para ayudarlo a utilizar el producto correctamente previniéndole de peligros a usted y a terceros, así como también daños de propiedad. Estos símbolos y sus significados están descritos abajo.

### PARA SU SEGURIDAD

Este manual de instrucción utiliza una variedad de símbolos y marcas comunes para ayudarlo a utilizar el producto correctamente previniéndole de peligros a usted y a terceros, así como también daños de propiedad. Estos símbolos y sus significados están descritos abajo.

	<b>PELIGRO</b>	Si el producto es usado sin observar la información suministrada bajo este símbolo, puede dar como resultado lesiones graves o muerte.
	<b>ADVERTENCIA</b>	Si se utiliza el producto sin observar la información citada bajo este símbolo, podrá dar como resultado lesiones o muerte.
	<b>PRECAUCIÓN</b>	Si se utiliza el producto sin observar la información citada bajo este símbolo, podrá dar como resultado lesiones o daños de propiedad.

### ⚠ PELIGRO

- No desarme ni modifique este producto. Puede ocasionar pérdida de fluido, recalentamiento, explosión, o incendio.
- No desarme, repare, ni modifique este producto. Esto puede causar choques eléctricos u otro mal funcionamiento, resultando en lesiones.
- No caliente la batería ni la arroje al fuego. Esto puede provocar su explosión o incendio.
- Si ocurre alguna anomalía, tal como calentamiento excesivo, humo, u olores a quemado, retire la batería inmediatamente del acumulador. De lo contrario, puede causar incendio o quemaduras. Tenga cuidado de no quemar sus manos al retirar la batería. Luego, consulte a su representante Olympus local.

### ⚠ ADVERTENCIA

- No cortocircuite los terminales del acumulador cuando la batería esté instalada. No permita que objetos metálicos entren en contacto con los terminales. Asegúrese de colocar la tapa de protección del terminal en los terminales cuando transporte el acumulador separadamente o almacene durante un largo período de tiempo. Cuando emplee el acumulador de batería, asegúrese de transportar o almacenar el acumulador de batería de la cámara en el estuche del acumulador de batería suministrado.
- Cuando este producto se averíe y sus partes internas estén expuestas, no toque las partes internas con sus manos. Esto puede causar choques eléctricos o cortes en sus manos. Si la batería estuviera cargada en el acumulador, retirela y consulte a su representante Olympus local.
- No permita que este producto entre en contacto con agua. Esto puede resultar en choques eléctricos o incendio.
- No toque este producto con las manos mojadas. Esto puede causar choques eléctricos.
- Tenga cuidado de no tocar los terminales. Esto puede causar choques eléctricos.
- No exponga objetos metálicos en los terminales. Esto puede causar cortocircuitos o incendio.
- No utilice este producto cuando haya gas inflamable en el aire. Esto puede causar cortocircuitos o incendio.
- Cuando limpie este producto, evite el uso de disolventes, gasolina, u otros disolventes orgánicos. Esto puede causar incendio o daños a su salud. Además puede provocar el deterioro o desprendimiento de la superficie del producto.
- Si el fluido de la batería entra en contacto con la piel o ropa, lave la zona con agua limpia. Si el fluido de la batería penetra en sus ojos, lávese con agua limpia y consulte a un médico inmediatamente.

### ⚠ PRECAUCIÓN

- Este producto y sus accesorios deben ser mantenidos alejados de los niños, ya que existe la posibilidad que ellos se traguen las baterías o se lesionen.
- Asegúrese de seguir las advertencias y precauciones indicadas en la batería, de lo contrario podrá resultar en explosión o incendio.
- No utilice ninguna batería que no sea la especificada. El uso de baterías no especificadas podrá causar explosión o incendio.

### ■ Qué es un acumulador ?

Cuando se carga el acumulador con una batería polímera de litio Camedia de Olympus y se instala en una cámara digital Olympus de la serie E-10, el acumulador suministra alimentación a la cámara.

### ■ Contenido

- A Acumulador
- B Tapa de protección del terminal (Coloque esta tapa sobre los terminales cuando el acumulador no esté en uso).
- C Correa de la empuñadura (cuero)
- D Instrucciones
- E Estuche de acumulador de batería

### ■ Identificación de las partes

- 1 Tapa de protección del terminal
- 2 Botón disparador para fotografía vertical
- 3 Terminales
- 4 Tornillo de acoplamiento
- 5 Rueda de fijación
- 6 Palanca de liberación de la batería
- 7 Palanca de bloqueo del botón disparador para fotografía vertical
- 8 Ojalillo de la correa de la empuñadura
- 9 Rosca del trípode
- 10 Acumulador
- 11 Palanca de liberación del acumulador

### ■ Colocación de la batería

Asegúrese de utilizar sólo baterías polímeras de litio Camedia de Olympus con este producto. Lea también las instrucciones de las baterías.

- Antes de colocar el acumulador de batería, retire la tapa de protección del terminal y desactive la cámara.
- a. Gire la palanca de liberación del acumulador en el acumulador como muestra la flecha de la ilustración ①, destrabe, y extraiga el acumulador ②.
- b. Coloque la batería polímera de litio en el acumulador mientras mantiene los terminales en la dirección correcta.
- c. Coloque nuevamente el acumulador en el compartimento de batería ① y gire la palanca de liberación del acumulador en el sentido de las agujas del reloj hasta que el acumulador quede trabado ②.

### ■ Extracción de la batería del acumulador